

Руководство пользователя



INTELLIC

Авторские права

Информация в этом руководстве не может быть изменена без предварительного уведомления intellic GmbH. Intellic GmbH не несет никаких дополнительных обязательств по этому руководству. Использование и копирование разрешается только в соответствии с контрактными соглашениями.

При любых обстоятельствах запрещено без письменного разрешения intellic копировать, воспроизводить, хранить в поисковых системах или переводить на другой язык любую часть или весь документ в любой форме.

Изменения технических деталей, описания, спецификации и иллюстраций в данном руководстве защищены.

© **Copyright 2011** intellic GmbH, Хаусманнштэттен

Употребляемые обозначения и названия являются торговыми марками или торговыми марками соответствующих владельцев.

Intellic GmbH Dokumentennummer:
5340-051-DOC-RU01

Цифровой тахограф EFAS был разработан EFKON Germany GmbH по поручению EFKON AG Раба/Австрия и распространяется через фирму Интеллик GmbH.

Производитель:
intellic GmbH
Фернитцерштрассе 5
A-8071 Хаусманнштэттен
Австрия

Ответственный за содержание:
intellic GmbH
Фернитцерштрассе 5
A-8071 Хаусманнштэттен
Австрия

Интернет:

www.intellic.com

Содержание

Глава 1 Введение	5
1.1 Группы пользователей	5
1.2 Символы.....	5
Глава 2 Правовые основы	6
2.1 Правила Европейского союза	6
2.1.1 Регламент (ЕЭС) Nr. 3821/85.....	6
2.1.2 Регламент (ЕС) Nr. 2135/98	6
2.1.3 Регламент (ЕС) Nr. 1360/2002	6
2.1.4 Регламент (ЕС) Nr. 561/2006	6
2.1.5 Директива 2002/15/ЕС	6
2.2 ЕСТР	6
2.3 Национальные правила	6
2.4 Стандарты и правила для тахографа.....	7
Глава 3 Общие замечания по цифровой записывающей аппаратуре	8
3.1 Общий переход на цифровое оборудование записи в приложении 1В	8
3.1.1 Исключения из обязательного переоборудования.....	8
3.2 Цифровая аппаратура записи.....	9
3.2.1 Правила для водителя и предприятия	10
3.2.2 Правила для СТО (в соответствии с немецким законодательством §57b StVZO)	10
3.3 Описание карточек тахографа	10
3.3.1 Обращение с карточками тахографа.....	11
3.4 Возможности скачивания данных	11
3.4.1 Индикация данных	12
3.4.2 Распечатка данных.....	12
3.4.3 Скачивание данных.....	12
Глава 4 Органы управления и индикаторы	13
4.1 Цифровой тахограф EFAS.....	13
4.2 Кнопки.....	13
4.3 Кард-ридер.....	15
4.4 Дисплей.....	15
4.5 Светодиодные и акустические сигналы	15
4.6 Модуль принтера.....	17
4.7 Сервисный интерфейс.....	17
4.8 Работа с меню	18
4.9 Использование карточек тахографа	18
4.9.1 Комбинация карт и влияние их на режим работы	19
Глава 5 Общие настройки	20
5.1 Настройка индикации	20
5.1.1 Выбор языка	20
5.1.2 Яркость дисплея.....	21
5.1.3 Яркость подсветки кнопок.....	21
5.1.4 Контрастность индикации.....	22
5.1.5 Единица пройденного пути.....	22

5.2	Настройка акустических сигналов (звуков)	22
5.2.1	Звук кнопок	23
5.2.2	Звук ссылки	23
5.2.3	Предупредительный сигнал	23
5.3	Время	24
5.3.1	Установка времени	24
5.3.2	Часовой пояс	25
5.3.3	Летнее время	26
5.3.4	Мировое время (UTC)	26
5.3.5	Формат даты	27
5.4	Блокировка предприятия	27
5.4.1	Информация о блокировке предприятия	28
5.4.2	Включить блокировку предприятия	28
5.4.3	Выключение блокировки предприятия	29
5.5	Цифровой тахограф не нужен (OUT)	29
5.5.1	Включить „Цифровой тахограф не нужен“	29
5.5.2	Выключить „Цифровой тахограф не нужен“	29
5.5.3	Время активации для „Цифровой тахограф не нужен“	30
5.5.4	Индикация километража и скорости	30
5.6	Автоматический переход в рабочий режим после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания	31
5.7	Предупреждение о скорости (>> Warnung)	32
5.8	Удаленная передача данных (Remote Data Download, RDD®)	33
5.8.1	Удаленная передача данных карты водителя	34
5.8.2	Удаленная передача данных накопителя (данные ТС)	35
5.8.3	Статус удаленной передачи данных	35
5.9	Извлечение принтера и заправка бумаги	36
5.10	Индикация режимов работы	37
5.10.1	Настройка режимов	38
5.10.2	Индикация	39
5.10.2.1	Скорость и километраж	40
5.10.2.2	Актуальное время работы и режимы водителей 1 и 2	41
5.10.2.3	Время управления ТС для водителя 1	42
5.10.2.4	Время управления ТС для водителя 2	43
5.10.2.5	Скорость и километраж	43
5.10.2.6	Время UTC	43
Глава 6 Сокращения для стран и часовые пояса Европы		44
Глава 7 Структура меню EFAS		45
Глава 8 Пиктограммы и их значения		47

Глава 1 Введение

EFAS является цифровым тахографом, который разработан EFKON Germany GmbH по заказу EFKON AG, основанной в Рааба, и реализуется Интеллик GmbH.

EFAS ведет журналы вождения, работы, отдыха и режима ожидания водителя 1 и 2. EFAS также автоматически записывает скорость и пройденное расстояние на автомобиле. Записанные данные используются EFAS в качестве доказательств для регулирующих органов, таких как полиция.

Цифровой тахограф EFAS соответствует технической спецификации "Регламента (ЕС) № 1360/2002 от 13 июля 2002 седьмой адаптации Постановления (ЕЭС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте с учетом технического прогресса".

Настоящее руководство для цифрового тахографа EFAS содержит общие вопросы по контрольному оборудованию и специальные вопросы по цифровому тахографу EFAS и является справочной литературой. Руководство дает ответы на вопросы, касающиеся правовой основы, объясняет функции и настройки меню EFAS.

Руководство описывает функции и характеристики цифрового тахографа EFAS с программным обеспечением версии V01.01, V01.02 и V01.03.

1.1 Группы пользователей

Для цифрового тахографа EFAS имеется краткое руководство (Quick Start), руководство пользователя и настоящая сервисная книжка. Материал предназначен для различных групп пользователей:

- **Краткое руководство(Quickstart):**
Компактное издание для помощи водителю и переднему пассажиру.
- **Руководство пользователя:**
Вся информация для водителей, предприятий и органов власти по использованию цифрового тахографа EFAS.

1.2 Символы

В этом разделе описываются специальные символы, которые используются для выделения конкретного содержания книжки СТО.

В левой колонке отображаются. В правой колонке - текст пояснения или предупреждения.

Символ **Значение**



Опасность *Опасность травмы или несчастного случая*



Указание *Важная информация и советы по устранению неисправностей*

М: Ввод мероприятий Тексты на алфавитно-цифровом дисплее EFAS печатаются именно таким шрифтом

Индикация → Язык

Варианты выбора меню обозначаются подобными ст

Глава 2 Правовые основы

В этой главе описываются основные европейские правила, которые должны быть рассмотрены в связи с использованием цифровых тахографов. ЕС правила дополняются, как правило, национальным законодательством государств-членов и также должны быть учтены.

2.1 Правила Европейского союза

Следующие правила Европейского союза являются обязательными для всех государств-членов по созданию общих условий труда для водителей, в том числе их мониторинга.

2.1.1 Регламент (ЕЭС) № 3821/85

Регламент (ЕЭС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте (ЕС) включает в себя спецификации для производства, установки, использования и проверки контрольных устройств в транспортных средствах для грузовых и пассажирских перевозок автомобильным транспортом.

2.1.2 Регламент (ЕС) № 2135/98

Регламент (ЕС) № 2135/98 Совета по изменению Регламента (ЕЕС) 3821/85 о записывающем оборудовании в автомобильных транспортных средствах, оснащенных цифровыми устройствами записи.

2.1.3 Регламент (ЕС) № 1360/2002

Регламент (ЕС) № 1360/2002 от 13 июня 2002 седьмой адаптации (ЕЕС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте с учетом технического прогресса определяет спецификации для производства, испытания, монтажа и проверки цифровой записывающей аппаратуры и исполнение карточек тахографов.

2.1.4 Регламент (ЕС) № 561/2006

Регламент (ЕС) № 561/2006 Европейского Парламента и Совета от 15 Март 2006 включает гармонизации определенного социального законодательства, касающегося автомобильного транспорта, правила использования водителей в грузовых и пассажирских перевозках, и их мониторинга. В настоящие Правила включены и исключения при оборудовании транспортных средств.

2.1.5 Директива 2002/15/ЕС

Директива 2002/15/ЕС Европейского Парламента и Совета от 11 марта 2002 года по регулированию времени работы лиц, выполняющих водительские обязанности на автомобильном транспорте, в том числе требования к их рабочему времени и его учета. Директива дополняется национальным законодательством государств-членов Европейского Союза.

2.2 ЕСТР

Европейское соглашение о работе водителей международного автомобильного транспорта включает в себя правила использования водителей при перевозке грузов и пассажиров, а также их контроля за пределами Европейского Союза.

2.3 Национальные правила

В дополнение к требованиям Европейского Союза национальное законодательство или правила должны применяться в соответствующих государствах. Пожалуйста, проинформируйте себя достаточно о национальном правовом регулировании в своей стране.

2.4 Стандарты и правила для тахографа

Цифровой тахограф EFAS соответствует следующим стандартам и правилам:

= DIN EN 60079-0: 05,2007 Электрооборудование для взрывоопасных газовых атмосфер - Часть 0: Общие требования

= DIN EN 60079-11: 08,2007 взрывоопасныт атмосферы - Часть 11: оборудование защиты и личной безопасности "i"

= DIN EN 60079-15: 05,2006 Электрооборудование для взрывоопасных газовых атмосфер - Часть 15: строительство, испытания и маркировка типа защиты "N"

= Директива 2006/28/ЕС от 6 Март 2006 вносящая изменения в Директиву 72/245/ЕЕС по радиопомех (электромагнитной совместимости) транспортных средств, и директивы 70/156/ЕЕС по сближению законодательств государств-членов, касающиеся официального утверждения механических транспортных средств и их прицепов с целью адаптации к техническјме прогрессу.

а также:

= Директива Комиссии 2004/104/ЕС от 14 октября 2004 по адаптации Директивы 72/245/ЕЕС о радиопомехах (электромагнитной совместимости) транспортных средств с учетом технического прогресса и вносящая изменения в Директиву 70/156/ЕЕС по сближению законодательств государств-членов ЕС, связанных с типом автомобилей и их прицепов

= Регламент (ЕС) № 1360/2002 от 13 июнь 2002 к седьмой адаптации Регламента (ЕЕС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте с учетом технического прогресса и вносящий изменения в Директиву 70/156/ЕЕС по сближению законодательств государств-членов, связанных с типом автомобилей и автомобильных прицепов.

= Директива 94/9/ЕС Европейского Парламента и Совета от 23 марта 1994 года о приближении законов государств-членов, касающихся оборудования и защитных систем, предназначенных для использования в опасных зонах.

= Директивы 94/55/ЕС от 21 Ноября 1994 года о сближении законодательств государств-членов для перевозки опасных грузов автомобильным транспортом

а также

= Приложения А и В к Директиве Совета 94/55/ЕС (*) согласно заявлению в Директиве 2001/7/ЕС Комиссии по адаптации третьей директивы Совета 94/55/ЕС о сближении законов государств-членов для перевозки опасных грузов автомобильным транспортом к техническому прогрессу.

Глава 3 Общие замечания по цифровой записывающей аппаратуре

3.1. Общий переход на цифровое оборудование записи в приложении 1В

Европейское Сообщество по распоряжению Совета ЕС с 1 мая 2006 утвердил для всех вновь допускаемых коммерческих грузовых транспортных средств более 3,5 тонн, а также автобусов с более чем 9 пассажирских мест (включая водителя) обязательное оборудование цифровым тахографом.

До сих пор в большинстве европейских государств-членов не существует общего обязательного требования модернизировать автопарк компаний, на сегодняшний день уже оборудованный аналоговыми записывающими устройствами. Следовательно, потребуется более длительный период смешанного хозяйствования с автомобилями оснащенными аналоговыми и цифровыми тахографами. Если автомобиль эксплуатируется поочередно согласно Приложению 1 (аналоговое оборудование записи) и Приложению 1В (цифровое записывающее устройство), водителям необходимо иметь при себе как карточки водителя, так и достаточное количество диаграммных дисков. Это обязанность водителя обеспечить достаточное количество диаграмм и рулонов термобумаги для принтера.

Отчетные листы и распечатки данных из цифрового тахографа должны храниться в компании в течение двух лет.

В Регламенте ЕС 2135/98 введение или переоборудование с аналогового на цифровое оборудование записи предусмотрено только при определенных условиях.

Переход на цифровое записывающее оборудование в соответствии с приложением 1В поэтому относится к:

- Транспортным средствам, впервые допущенным к эксплуатации после 1 мая 2006 года и для
- транспортных средств, впервые допущенных к эксплуатации с 1 января 1996 года, и у которых контрольные устройства, которыми они оборудованы, должны быть заменены, при условии, что передача сигналов полностью электронная.

Записывающее оборудование состоит из автомобильного блока, соединительных кабелей и датчика положения (энкодер). Автомобильным блоком является в соответствии с приложением 1В устройство без кабелей и без датчика одометра.

Таким образом, если необходимо заменить только датчик движения или одометр, кабель или заменить автомобильный блок, не требуется переоборудование на цифровую записывающую аппаратуру согласно Приложению 1В.

Однако, если весь блок (все компоненты) неисправен, он должен быть заменен согласно Приложению 1В на цифровую записывающую аппаратуру.

3.1.1. Исключения из обязательного переоборудования

Как описано в разделе 3.1, ко всем вновь допущенным с 1 мая 2006 транспортным средствам действует принципиально обязательное переоборудование на цифровые средства с записывающим устройством. Это относится ко всем транспортным средствам и единицам, которые используются для перевозки грузов и максимальная масса которых, включая прицепы и полуприцепы, превышает 3,5 тонны и пассажирским ТС с более чем 9 пассажирскими местами (включая водителя).

В том числе существуют различные правила для грузовых автомобилей, которые, например, из-за их особой области применения, исключены из этого правила. Эти исключения содержатся в Регламенте (ЕС) № 561/2006 в связи с Постановлением (ЕЭС) 3820/85 и правилами для экипажей.

С подробным описанием исключений из обязательной установки цифровых тахографов для Европы можно ознакомиться здесь:

* **Европа:** Правила (ЕС) 561/2006 статьи 3 и 13 (1)

* могут также применяться исключения конкретных стран

Ниже приведен список исключений для использования цифрового оборудования записи в Европе:

- для перевозки грузов с полной массой транспортного средства (ZGM), не более 3,5 т, включая прицеп
- для перевозки не более чем 9 пассажиров (включая водителя)
- для перевозки пассажиров на регулярных линиях, длина линии не более чем на 50 км
- со скоростью не более 40 км / ч
- для вооруженных сил, гражданской обороны, пожарной службы и полиции
- которые специально используются для аварийной службы в радиусе 100 км от их базы
- которые используются в чрезвычайных ситуациях или в ходе спасательных операций, а также специальных транспортных средств для медицинских целей
- с которыми проводятся пробные прогоны для технического развития и с новыми или переоборудованными транспортными средствами (прототипы), которые еще не имеют допуска
- с которыми проводятся пробные прогоны после ремонта и технического обслуживания
- предназначенным не для некоммерческого использования и полной массой не более чем 7,5 тонны (относится к отдельным автомобилям и составам транспортных средств)
- которые используются для подготовки учащихся водителей и инструкторов по вождению или профессиональной переквалификации
- которые классифицируются как коммерческие автомобили по исторически сложившимся национальным правилам, но не предназначенные для коммерческого грузового и пассажирского транспорта
- которые используются для некоммерческой перевозки гуманитарной помощи

3.2. Цифровая аппаратура записи

Цифровое записывающее устройство включает в себя специализированное оборудование для автоматической или полуавтоматической индикации, записи и хранения подробной информации о движении транспортных средств и некоторых рабочих периодов водителя.

Записывающее оборудование включает блок транспортного средства, соединительные кабели и датчик пути и движения.

Деятельностные данные водителя хранятся на карточке водителя. Связанные с транспортным средством данные, такие как скорость, пройденное расстояние, пробег и т.д. также хранятся в памяти устройства записи.

Следующие данные хранятся в памяти:

- производственные данные автомобильного блока и датчика
- идентификационный номер транспортного средства и регистрационный номер
- элементы безопасности
- события (например, попытки действий)
- неисправности (например, ошибки / проблемы с карточкой водителя или блоком управления)
- идентичность личности водителя и его деятельности (работ, управления и отдыха)
- скоростью за последние 24 часа
- превышение скорости

- километраж (пробег)
- данные СТО / контроля деятельности во время калибровки / контроля

3.2.1. Правила для водителя и предприятия

Использование аналогового или цифрового оборудования записи регулируется постановлением ЕС 3821/85 Приложение IV и 3820/85. Это положение накладывает на водителя и владельца транспортного средства круг обязанностей. Следующие разделы не претендуют на полноту и юридическую достоверность. Отмеченное должно служить только в качестве руководства.

Изменения в цифровом блоке управления или сигнализации, особенно с целью преднамеренного обмана, наказываются по закону. Фальсификации, подавление или уничтожение записей записывающего оборудования, карточки водителя или распечаток запрещены.

Узнайте, прежде чем использовать записывающие оборудование, о существующих правовых положениях.

При неисправности устройства, таких как сильное отклонение хода встроенных часов, блок управления полностью должен быть проверен на авторизованной СТО.

3.3. Описание карточек тахографов

Карты тахографа - это электронные смарт-карты, которые идентифицируют пользователя в цифровом тахографе, и на которых хранятся определенные данные, которые могут быть считаны.

Есть **четыре типа карточек тахографов**, которые помечены различными цветами:

- Карточка водителя (белая) - Операционная
- Карточка СТО (красная) - Калибровка
- Карточка предприятия (желтая) - Предприятие
- Контрольная карточка (синяя) - Контроль

Режим работы цифрового тахографа устанавливается в зависимости от вставленной в тахограф карточки обозначается символом на дисплее.

Ниже перечислены особенности и способы применения различных описанных карточек тахографа.

Карточка водителя (белая)

Карточка водителя идентифицирует водителя в цифровом тахографе. Карточка водителя используется для обычной езды. Она обеспечивает отображение, хранение и распечатку данных о действиях водителя 1 и 2. Данные карточки водителя должны считываться, по крайней мере, каждые 28 дней.

Карточка водителя является личной собственностью. Ее нельзя передавать третьим лицам. У водителя должна быть только действующая карточка. Срок действия карточки водителя составляет 5 лет.

Карточка предприятия (желтая)

Карточка предприятия определяет соответствующие автопарковые предприятия. Это дает компании доступ к данным каждой компании. Карточка предприятия позволяет просматривать, распечатывать и загружать данные из записывающего оборудования. Она предназначена для владельца транспортного средства и выдается владельцам компаний или фирм или владельцам транспортных средств.

Предприятие может иметь до 62 карточек. Предприятие должно гарантировать, что все водители прошли подготовку для работы с ЦТ и каждый имеет достаточное количество рулонов бумаги для принтера.

Данные цифрового тахографа должны предоставляться в контролирующие органы в любое время. Карточки предприятия имеют срок действия 5 лет.

Контрольная карточка (синяя)

Контрольные карточки служат для идентификации сотрудников регулирующих органов, таких как полиция. С помощью контрольной карточки можно просматривать, распечатывать и скачивать все данные цифрового тахографа (устройства хранения данных) и карточки водителя. Контрольная карта используется для осуществления проверки тахографа. Она имеет юридическую силу на 2 года.

Карточка СТО (красная)

Карточка СТО предназначена для сотрудников специализированных СТО. С ее помощью цифровой тахограф может быть проверен, испытан и откалиброван. Как с карточками предприятия, или контрольными карточками, с ее помощью может осуществляться и пробный пробег.

Карточка СТО идентифицирует соответствующего специалиста из признанных, или уполномоченных ремонтных мастерских. Каждый сотрудник СТО должен иметь при себе только действительную карточку СТО (на каждую СТО), т.е. на одного работодателя (СТО) может быть выдана только одна карточка СТО. PIN-код карточки СТО выдается только соответствующему специалисту, который владеет этой карточкой. Если карта утеряна, повреждена или вы забыли свой PIN-код, вы должны немедленно информировать компетентный орган и должна быть заказана новая карточка вместе с PIN.

Срок действия карточки СТО 1 год.



Указание Карточки водителя, контрольные и СТО персонифицированы и не могут передаваться третьим лицам.



Указание Карточки предприятия (желтые) контрольные (синие) не могут использоваться водителями.

3.3.1. Обращение с карточками тахографа

Обратите внимание на следующие правила обращения с карточками:

- Карточки тахографа не изгибать и не перегибать.
- Не вставлять в тахограф поврежденную или грязную карточку
Контакты должны быть чистыми, сухими, без масла и жира. Карточки хранить в соответствующих защитных чехлах (пленках)
- Периодически очищайте карточки, крышку приемника и окно дисплея влажной тряпочкой. Не использовать растворители и абразивы.
- Не подвергайте карточки тахографов сильному солнечному облучению или воздействию электромагнитных полей. Не оставляйте карточки на приборной панели.
- Не используйте просроченные карточки тахографов. Подавайте своевременно заявление на получение новую карту тахографа.

3.4. Возможности скачивания данных

В зависимости от выбранной карточки можно выбирать, считывать и скачивать данные из памяти устройства или с карточки водителя.

3.4.1. Индикация данных

Просмотр различных параметров осуществляется на дисплее. Дисплей находится в непосредственном поле зрения и может быть настроен с помощью кнопок на требуемую информацию.

3.4.2. Распечатка данных

Данные накопителя и данные карточки водителя могут быть распечатаны на интегрированном модуле принтера. Бумага для принтера фирмы EFKON была официально утверждена вместе с EFAS и имеет соответствующие регистрационные знаки на обратной стороне бумаги (E 1 200). Это специальная термобумага.



Указание Печать производится на термобумаге. Изображение может быть нечитаемым из-за воздействия тепла, солнечного света, влаги и химических веществ.

При работе с распечатками соблюдайте следующие правила:

- Защищайте распечатки от воздействия солнца, света, влаги и тепла.
- Не используйте текст-маркеры на распечатках.

3.4.3. Скачивание данных

Данные из накопителя должны не позднее чем через каждые 3 месяца считываться и архивироваться владельцем транспортного средства. Считанные данные должны храниться в безопасном месте в течение 2 лет. Они должны предоставляться в контрольные органы в любое время.

Чтение данных из накопителя массовой информации осуществляется через интерфейс на передней стороне (нормированный порт шести-контактный). Загруженные данные можно сохранять и архивировать на внешних носителях.

В процессе загрузки данные в накопителе не изменяются и не удаляются. Накопитель памяти может хранить при среднем использовании цифрового тахографа данные за 365 дней. После истечения 365 дней устройство переписывает данные за первый день, потом за второй день и т.д.

Данные карточки водителя могут быть прочитаны через загрузочный ключ и архивированы на внешнем носителе. Данные карточки водителя так же, как и данные накопителя, хранятся 2 года. Вы должны по требованию компетентных органов предоставить их в любое время.

При загрузке данных из карточки водителя, также как при загрузке данных из накопителя, данные не изменяются и не удаляются. Данные с карточки водителя должны считываться каждые 28 дней и архивироваться.

Глава 4 Органы управления и индикаторы

4.1. Цифровой тахограф EFAS

Цифровой тахограф EFAS имеет двухстрочный дисплей LCD, 2 слота для карточек тахографа на передней панели, фронтальный интерфейс калибровки и загрузки, принтер модуля и шесть кнопок управления и может быть установлен в стандартный DIN-слот (радио формат) в транспортном средстве. Предупреждения могут быть выдаваться как визуально и акустически. При желании, EFAS можно объединить с другими внешними устройствами, такими как блок RDD®.

Цифровой тахограф EFAS включается при включении зажигания, путевым импульсом, путем введения карточки тахографа или нажатием любой кнопки.

Для извлечения карточки тахографа транспортное средство должно быть неподвижно (0 км / ч) и зажигание включено (этап 1). Не позднее чем через 4 минуты после выключения зажигания EFAS автоматически отключается. Если после выключения зажигания была нажата одна из кнопок, выключение EFAS задерживается снова до 4 минут. Время отключения EFAS после выключения зажигания может быть настроено.

В следующих разделах описаны элементы управления и индикации EFAS:

- Кнопки (Глава 4.2)
- Кард-ридер (Глава 4.3)
- Дисплей (Глава 4.4)
- Светодиодные и акустические сигналы (Глава 4.5)
- Модуль принтера (Глава 4.6)
- Работа с меню (Глава 4.8)
- Использование карточек тахографа (Глава 4.9)

4.2. Кнопки

Цифровой тахограф EFAS управляется шестью кнопками на лицевой стороне, см. маркировку на рисунке ниже:



Рисунок 1: Кнопки

Клавиши имеют следующие функции:



Кнопка водителя 1 Далее: **1**

Кнопка для настройки деятельности (работы, отдыха и в режиме ожидания) для водителя 1

Деятельность будет продолжена только после отпускания кнопки.

Если кнопка нажата, когда транспортное средство находится в покое не менее 1,5 секунд, активируется выброс карточки кард-ридером 1.



Кнопка водителя 2 Далее: **2**

Кнопка для настройки деятельности (работы, отдыха и в режиме ожидания) для водителя 2

Деятельность будет продолжена только после отпускания кнопки.

Если кнопка нажата, когда транспортное средство находится в покое не менее 1,5 секунд, активируется выброс карточки кард-ридером 2.



Кнопка ОК

Далее: **OK**

- На месте:
Прием/Подтверждение
Вызов главного меню
- В движении:
Запоминание скорости для ее персонального контроля водителем



Кнопка НАЗАД

Далее: **⏪**

- На месте:
В меню сброс выбранной функции или отступ на шаг назад.
При удержании ок. 1 сек. Меню отключается.
При удержании в стандартной индикации более 5 сек. Язык переключается на английский
- В движении:
Отключение персонального контроля скорости.



Кнопка КУРСОРА

Далее: **▶**

Выбор следующей позиции.
Переключение индикации



Кнопка КУРСОРА

Далее: **◀**

Выбор предыдущей позиции.
Переключение индикации.

4.3. Кард-ридер

EFAS имеет два устройства для чтения карт (см. обозначения на рисунке 2):



Рисунок 2 Кард-ридер

Слот для карт водителя 1 находится на левой стороне, водителя 2 - на правой. Карта должна быть вставлена до упора. Карты механически заблокированы и могут быть извлечены только тогда, когда автомобиль находится на месте с помощью прикладной программы электрически. Чтобы удалить застрявшую карту, см. главу 12.3.

4.4. Дисплей

Цифровой тахограф EFAS имеет буквенно-цифровую индикацию. Буквенно-цифровая индикация осуществляется на монохромном графическом ЖК-дисплее. Цвет подсветки - опция, которая определяется заводом-изготовителем. Она не может быть изменена.



Рисунок 3: Буквенно-цифровая индикация

Вывод текста осуществляется на установленном в данный момент языке. Язык останавливается в соответствии с языком подключенной карты водителя или СТО, но также может быть выбран в меню.

4.5. Светодиодные и акустические сигналы

Красный индикатор сигнала отображает различные условия эксплуатации цифрового тахографа EFAS. Некоторые условия в стандартной конфигурации отображаются звуковым сигналом. Акустические сигналы могут быть альтернативно при необходимости выключены или включены в меню или при настройке параметров через интерфейс сервиса. Настройки для акустических сигналов производятся в меню устройства или заданием параметра через программный интерфейс. В дополнение к сигналам цифрового тахографа в некоторых случаях задействуется предупредительный выход D4 в разъемном D-окне. Через предупредительный выход могут подключаться внешние сигналы, например, контрольная лампа в комбинации приборов или в спидометре.



Рисунок 4. Красный LED для индикации рабочего режима

Возможные индикации и последовательность звуков и их значения приведены кратко в таблице ниже:

LED	Звук / последовательность	Значение / режим
<i>Функциональный контроль</i>		
ВЫКЛ.	-	Готов и нет предупреждения (устройства включено или находится в режиме ожидания).
КРАСНЫЙ мигает 1 раз	-	После включения тахографа на короткое время загорится индикатор для функционального контроля.
-	3 длинных	Подключение к передней панели нарушено. Показания на дисплее с помехами или отсутствуют.
КРАСНЫЙ мигает	-	Мигает с длительными перерывами. Серьезный аппаратный дефект. ЖК-экран остается темным после включения. Тахограф должен быть заменен.
<i>Предупредительная индикация</i>		
КРАСНЫЙ мигает	1 длинный, 2 коротких	Сообщение о событии или неисправности в соответствии с Правилами (ЕС) № 1360/2002. Индикатор мигает максимум 30 секунд до сброса кнопкой OK . Выход D4 подключен.
КРАСНЫЙ	2 коротких, 1 длинный	В связи с отображением текста "Сервис". Серьезная системная ошибки. Тахограф должен быть отправлен в СТО для ремонта и замены при необходимости.
КРАСНЫЙ мигает	1 длинный	Превышение персонально запрограммированной скорости $\square \triangleright$ или заблаговременное предупреждение о превышении максимальной скорости в индикации "> FE-Info <".
КРАСНЫЙ мигает 2 раза	1 короткий	Оповещение об ошибочном вводе..
<i>Подтверждение/Помощь при вводе (указания)</i>		
-	1 короткий	Звук подтверждения успешного ввода.
-	1 короткий	Ошибочное действие. При нажатии кнопки, не задействованной в диалоге.
КРАСНЫЙ мигает	1 короткий (или несколько раз)	Указание необходимого пользовательского ввода.
<i>Звук кнопки</i>		
-	1 короткий/тихо	Звук кнопки для подтверждения нажатия.

Таблица 1: LED-индикация акустических сигналов

4.6. Модуль принтера

Чтобы удалить принтер модуль, вы должны нажать на встроенный над кард-ридером водителя 2 механизм разблокировки (например, евро монетой) вверх. Модуль принтера пружиной выталкивается из EFAS и потом его можно вытянуть полностью.



Рисунок 5: Модуль принтера

Модуль принтера может быть заменен при необходимости без каких-либо дополнительных настроек на другой. Подробная информация для удаления модуля принтера и загрузки рулона бумаги для принтера описаны в главе 7.9.

4.7. Сервисный интерфейс

Интерфейс сервиса расположен на передней панели цифрового тахографа EFAS и покрыт резиновым колпачком. Он состоит из двух независимых интерфейсов - калибровочного интерфейса и загрузочного интерфейса.

Калибровочный интерфейс обеспечивает калибровку, настройку конфигурации и диагностику цифровых тахографов EFAS. Загрузочный интерфейс используется для загрузки сохраненных данных накопителя, или данных карточек водителя. Особенностью EFAS также является возможность того, что конфигурационные и диагностические услуги поддерживаются с помощью загрузочного интерфейса. Для этого необходима сервисная служба EFAS.



Рисунок 6: Сервисный интерфейс

4.8. Работа с меню

Выбор меню и подменю цифрового тахографа EFAS осуществляется через кнопки управления под дисплеем. Следующие инструкции покажут вам, как работать с меню.

Меню можно вызвать только тогда, когда нет никаких сообщений или предупреждений, и автомобиль стоит на месте. Сбросьте какие-либо предупреждения кнопкой **ОК**, чтобы увидеть стандартную индикацию.

Пример:

ОК Для работы с отдельными пунктами меню, нажмите сначала **ОК**.

Появится индикация основного меню.

► и ◀ Обеими кнопками курсора ◀ и ► можно выбрать подпункты меню.

OK **OK** открывает необходимый пункт меню и переводит слудующий уровень.

Повторяйте нажатием на курсоры и **OK** выбор необходимого пункта меню.

◀◀ Кнопкой ◀◀ можно вернуться на более высокий пункт меню.

Следующие инструкции используют сокращенный вариант представления меню. Различные уровни меню разделенные стрелками →.

Например:

OK → Установки → Индикация → Язык

Нужны следующие шаги:

Нажмите **OK**.

Выберете курсорами ◀ и ► меню Установки. Нажмите **OK**.

Выберете курсорами ◀ и ► меню Индикация. Нажмите **OK**.

Выберете курсорами ◀ и ► меню Язык. Нажмите **OK**.

Текущие параметры указаны, соответственно, ">" перед значением, новое значение вопросительным знаком "?" после значения.

Пример установки языка:

>English

означает, что установлен английский язык..

Francais?

означает, что установится французский язык, если нажать **OK**. Остальные языки можно выбрать кнопками курсора ◀ и ►.

4.9. Использование карточек тахографа

Для правильной работы цифровых тахографов EFAS предусмотрены четыре различных карточки, которые характеризуются различными правами доступа. Режим работы устройства корректируется в зависимости от вставленной в тахограф карточки и отражается значком на дисплее. Если цифровой тахограф не активирован, на этом месте отображается значок □.


Возможные режимы работы:

Работа, Предприятие, Калибровка и Контроль.


Если только одна карта вставляется в устройство, режим работы определяется типом карты. В следующей таблице приведены значки, означающие различные режимы работы:

Вид карты	Режим работы	Пиктограмма
Карточка водителя	Работа(управление)	
Карточка СТО	Калибровка	
Карточка предприятия	Предприятие	
Контрольная карточка	Контроль	

Таблица 3: Пиктограммы режимов работы

При чтении карты, на дисплее мигает символ карты  соответствующего кард-ридера.



Указание *недействительные карточки тахографа, будут игнорироваться цифровым тахографом EFAS, однако индикация, распечатка или загрузка данных с просроченной карточки возможны. Недействительная или просроченная карточка тахографа будет показана цифровым тахографом пиктограммой  в точке на месте символа карточки.*

4.9.1. Комбинация карт и их влияние на режим работы

Следующая таблица показывает режим работы цифрового тахографа EFAS в зависимости от вставленной карточки тахографа. Темно-серым отображаются комбинации, которые приводят к "конфликту карт". В этих случаях нужный режим для пользователя не будет однозначно работать. Поэтому предполагается, что цифровой тахограф выбирает режим в соответствии со следующей таблицей.


























Режимы работ		Слот водителя				
		Нет карты	Карта водителя	Карта контроля	Карта мастерской	Карта компании
Слот 2 водителя	Нет карты	 Эксплуатационный	 Эксплуатационный	 Контроль	 Калибровка *	 Компания
	Карта водителя	 Эксплуатационный	 Эксплуатационный	 Контроль	 Калибровка *	 Компания
	Карта контроля	 Контроль	 Контроль	 Контроль	 Эксплуатационный	 Эксплуатационный
	Карта мастерской	 Калибровка *	 Калибровка *	 Эксплуатационный	 Калибровка *	 Эксплуатационный
	Карта компании	 Компания	 Компания	 Эксплуатационный	 Эксплуатационный	 Компания

Таблица 4: Режим работы с картами

*) в этом состоянии тахограф использует только контрольную карточку в кард-ридере 1.



Указание Карточки тахографа могут быть извлечены только, когда автомобиль стоит на месте. Если карта запрашивается во время движения, записывающее оборудование отображает сообщение как на рисунке ниже:



Рисунок 7: Блокировка карты в движении

Глава 5 Общие настройки

В этой главе вы узнаете, как изменить основные настройки цифрового тахографа EFAS по меню.

Общие настройки включают следующие варианты конфигурации:

- настройки индикации (Глава 5,1)
- Настройки акустических сигналов (звуков) (Глава 5.2)
- Время (Глава 5.3)
- Блокировка предприятия (Глава 5.4)
- Цифровой тахограф не нужен (OUT) (Глава 5.5)
- Автоматическая установка режима работы после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания (Глава 5.6)
- Предупреждение о скорости (Глава 5.7)
- Удаленная передача данных (Remote Data Download, RDD[®]) (Глава 5.8)
- Извлечение принтера и заправка рулона бумаги (Глава 5.9)

Настройки цифрового тахографа можно корректировать и изменять в меню. Как работать с меню, см. главу 4.8. Для этих параметров обычно не нужны карточки тахографа. Если вам все же потребуется карточка тахографа, это прямо указано в отдельных инструкциях. Карточки будут приниматься только после активации тахографа.

Кроме того, возможности интерфейса сервиса на лицевой стороне прибора позволяют провести пропрограммирование с помощью инструментария службы EFAS через ПК. Все необходимые настройки могут быть изменены индивидуально с помощью инструментария. Инструментарий EFAS предоставляет возможность для загрузки различных predetermined параметров из файла. Значения параметров полностью передается в прибор согласно заданным характеристикам.

5.1. Настройка индикации

В этом разделе Вы узнаете, как изменить настройки дисплея. Во-первых, нажмите кнопку **OK**, а затем Настройки → Дисплей, а затем соответствующий пункт меню, который вы хотите изменить.

Следующие параметры дисплея могут быть изменены:

- Язык (Глава 7.1.1)
- Яркость дисплея (Глава 7.1.2)
- Яркость подсветки клавиатуры (Глава 7.1.3)
- Контрастность дисплея (Глава 7.1.4)
- Единица измерения пройденного пути (Глава 7.1.5)

Следующие шаги показывают обзор настройки EFAS, чтобы установить или изменить пункты меню:

Кнопка **OK** → Настройка → Индикация → Язык

Кнопка **OK** → Настройка → Индикация → Яркость

Кнопка **OK** → Настройка → Индикация → Посветка клавиатуры

Кнопка **OK** → Настройка → Индикация → Контрастность

Кнопка **OK** → Настройка → Индикация → Единица пути

Следующие инструкции отображают краткий вариант содержания пунктов меню:

Например:

OK → Настройка → Индикация → Язык

Означает следующие действия:

1. Нажать **OK**.
2. Выбрать кнопками ◀ или ▶ меню Настройки. Нажать **OK**.
3. Выбрать кнопками ◀ или ▶ меню Индикация. Нажать **OK**.
4. Выбрать кнопками ◀ или ▶ меню Язык. Нажать **OK**.

5.10.1. Выбор языка

Язык текстов объявлений обычно устанавливается с карточки тахографа в левом слоте. Язык может быть изменен вручную.

Чтобы изменить язык, нажмите:

OK → Настройки → Индикация → Язык

Отображается текущая установка языка:



Рисунок 24: Выбор языка (ручной)

Кнопками ◀ или ▶ выберете необходимый язык и нажмите **OK**. Новый язык сохранится в памяти.



Указание Если язык в конфигурации EFAS отличается от языка на карте, при вставке карты автоматически выбирается язык на карте. Хотя язык в EFAS намеренно установлен на определенную страну, в процессе входа и выхода обратно на карту происходит переключение на язык карты.



Указание При появлении на экране следующей информации:

- * время за рулем водителя 1
- * время за рулем водителя 2
- * UTC-время

Национальный язык можно переключить на английский, нажав кнопку ⏪ и удерживая ее не менее 5 секунд.

5.10.2. Яркость дисплея

Если EFAS не подключен к централизованному управлению яркостью инструментальной панели автомобиля, яркость дисплея для дневного и ночного режима устанавливается через меню. Дневная установка сохраняется, если свет транспортного средства выключен. Ночная установка сохраняется, если свет транспортного средства включен.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Индикация → Яркость

На дисплее появится режим действующей установки яркости:



Рисунок 25: Регулировка яркости

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка яркости сохранится в памяти.

5.10.3. Яркость подсветки кнопок

Если EFAS не подключен к централизованной регулировке яркости инструментов автомобиля, яркость освещения кнопок для дневного и ночного режима работы устанавливается в меню

Дневная установка сохраняется, если свет транспортного средства выключен. Ночная установка сохраняется, если свет транспортного средства включен.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Индикация → Посветка кнопок

На дисплее появится режим текущей установки подсветки кнопок:



Рисунок 26: Регулировка подсветки кнопок

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка яркости подсветки кнопок сохранится в памяти.

5.10.4. Контрастность индикации

С помощью этой функции регулируется контрастность дисплея соответствующая потребностям водителя. Чтобы настроить, выберите:

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Индикация → Контрастность

На дисплее появится режим текущей установки контрастности:



Рисунок 27: Контрастность

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка контрастности сохранится в памяти.

5.10.5. Единица пройденного пути

Эта функция может быть настроена на отображения единицы измерения расстояния. Она может переключаться между километрами и милями. Устройство для отображения скорости изменяется соответствующим образом между км / ч и миль / ч автоматически.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Индикация → Единица пути

На дисплее появится режим текущей установки единицы пути:



Рисунок 28: Установка единицы пути

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка единицы пути сохранится в памяти.

5.11. Настройка акустических сигналов (звуков)

В этом разделе Вы узнаете, как изменить настройки звуковых сигналов. Сначала нажмите кнопку **OK**, потом *Установки* → *Звуки* и затем соответствующий подпункт меню.

Можно изменять следующие установки:

- Звук кнопок (Глава 7.2.1)
- Звук ссылки (Глава 7.2.2)
- Предупредительный сигнал (Глава 7.2.3)

Следующие установки показывают обзор настройки EFAS для установки или изменения пунктов меню :

Кнопка **OK** → *Установки* → *Звуки* → *Звук кнопок*

Кнопка **OK** → *Установки* → *Звуки* → *Звук ссылки*

Кнопка **OK** → *Установки* → *Звуки* → *Предупредительный сигнал*

5.11.1. Звук кнопок

Если звук кнопок включен, каждое нажатие клавиши подтверждается акустически. Эта функция может быть включена или выключена.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → *Установки* → *Индикация* → *Звук кнопок*



Рисунок 29: Конфигурация звука кнопок

На дисплее появится режим текущей установки звука кнопок:

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка звука кнопок сохранится в памяти.

5.11.2. Звук ссылки

Звук ссылки подтверждает правильность ввода данных. Эта функция позволяет включить или выключить этот звук. При включенном звуке ссылки любая индикация дополнительно сопровождается звуковым сигналом.

Для настройки нажмите:

Кнопку **OK** → *Установки* → *Индикация* → *Звук ссылки*

На дисплее появится режим текущей установки звуков кнопок:



Рисунок 30: Конфигурация подтверждающего сигнала

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную яркость и нажмите **OK**. Новая установка звука ссылки сохранится в памяти.

5.11.3. Предупредительный сигнал

Если предупредительный сигнал включен, то все индицируемые предупреждения сопровождаются дополнительным сигналом. Эта функция позволяет включать и отключать предупредительный сигнал. Um die Einstellungen vornehmen zu können, wählen Sie bitte:

Кнопка **OK** → Установки → Индикация → Предупредительный сигнал

На дисплее появится режим текущей установки предупредительного сигнала:



Рисунок 31: Кофигурация предупредительного сигнала

Кнопками курсора ◀ или ▶ выберете нужную функцию и нажмите **OK**. Новая установка предупредительного сигнала сохранится в памяти.

5.12. Время

В этом разделе Вы узнаете, как изменить настройки времени. Нажмите **OK**, затем Установки → Время и затем изменяемый подпункт меню.

- С помощью этого меню, можно изменить следующие настройки:
- Установка времени (Глава 7.3.1)
- Часовой пояс (Глава 7.3.2)
- Летнее время (Глава 7.3.3)
- Мировое время (UTC) (Глава 7.3.4)
- Формат даты (Глава 7.3.5)

Следующие установки показывают обзор настройки EFAS для установки или изменения пунктов меню:

Кнопка OK → Установки → Часы → Установка времени	с картой СТО - любая; макс +/- одна минута
Кнопка OK → Установки → Часы → Часовой пояс	шаг установки 0,5 часа, макс. +/- 12 часов
Кнопка OK → Установки → Часы → Летнее время	выкл. Или автоматически
Кнопка OK → Установки → Часы → Время UTC	Дата и время не меняются,

Кнопка **OK** → Установки → Часы → Формат даты Разделене - „или „/“

Если у Вас нет карточки СТО в устройстве - только утвержденная коррекция время + / - одна минута один раз в течение 7 дней.

С картой СТО можно менять время UTC. Нажать **OK** → Установки → Часы → Установка времени.

Положение возможного изменения начинает мигать. С соответствующей клавиши позиции могут быть изменены и подтверждены. Первая корректировка даты, а затем времени. Курсор автоматически перейдет к следующей цифре. Значения для настройки часовых поясов можно найти в Главе 20.

Цифровой тахограф, когда параметр летнего времени установлен, автоматически станет изменять время между летним и стандартным временем (зимнее время) в последнее воскресенье марта и последнее воскресенье октября.

В отличие от UTC-времени на дисплее для местного времени мигает двоеточие между часами и минутами.

5.12.1. Установка времени

С помощью этой функции время может быть изменено. Время может быть изменено только с карточкой СТО в процессе полной калибровки. Без карточки СТО время может быть изменено только раз в семь дней на одну минуту.

Настройка времени без карты СТО:

Для установки нажмите:

Кнопка **OK** → Установки → Часы → Установка времени

Появляется следующая индикация:



Рисунок 32: Настройка времени без карты СТО

Если вы исправили время в течение последних семи дней, время больше не может быть изменено.



Рисунок 33: Индикация даты следующего изменения

Кнопками курсора ◀ или ▶ установить нужное время. Нажать **OK**. Появится новое установленное время.

Нажмите **OK** для сохранения изменений в памяти.

Или нажмите ⏪ для остановки корректуры и возвращения в меню.

Установка с картой СТО:

Для изменения этого параметра вы должны сначала задействовать карту СТО и ввести PIN-код.

Настройка времени проводится в два этапа. Шаг 1 - изменения даты. Шаг 2 - изменяет время.

Для входа в меню установки времени нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Часы → Установка времени

Для прекращения или остановки ввода нажмите «.



Рисунок 34: Настройка Даты

Дата вводится, начиная с года, затем месяц и день (см. рисунок 34).

Кнопками курсора ◀ или ▶ ввести нужный параметр и нажать **OK** для перехода в следующее поле.

Если дата изменилась, обновление даты и можно принять, выбрав "Да" или сбросить, выбрав "Нет". Выбор делается кнопкой **OK**.

После ввода даты можно менять время (часы, минуты, секунды) (см. рисунок 35).



Указание Время выбирается по Гринвичу (UTC). Время в Германии в соответствии с UTC + 1 час + 1 час летнее время, если это необходимо. Если немецкое время летом 10:45 часов, то ставится 8:45 по времени UTC.



Рисунок 35: Настройка времени

Кнопками курсора ◀ или ▶ ввести нужный параметр и нажать **OK** для перехода дальше по меню. После ввода секунд нажать **OK** для завершения и сохранения установки. Время и дата актуализируются.

5.12.2. Часовой пояс

Часовой пояс – это константа, прибавляемая к времени UTC для указания местного времени. Она может изменяться шагом в 0,5 часа для Германии это +1:00 час.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Часы → Часовой пояс

Появляется актуальное время:



Рисунок 36: Настройка часового пояса

Кнопками курсора ◀ или ▶ ввести нужную константу. Нажать **OK**. Новый часовой пояс сохраняется.

5.12.3. Летнее время

С помощью этой функции можно настроить переключение между летним и стандартным временем (зимнее время). Для переключения между летним и стандартным временем используются два параметра:

АВТО - Цифровой тахограф будет переключаться между летним и стандартным временем автоматически в последнее воскресенье марта и последнее воскресенье октября.

ВЫКЛ. - Стандартное время постоянно включено.

Разница между временем по Гринвичу и местным временем, в том числе летнее время может быть установлен только через часовой пояс. Включено ли летнее время или поясное время в настоящее время, можно видеть в левой части дисплея "активное" или "неактивное".

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Часы → Летнее время

Индیکیруется текущее летнее время:

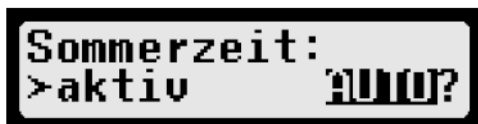


Рисунок 37: Настройка летнего времени

Кнопками ◀ или ▶ новая настройка для автоматического переключения между летним и стандартным временем и нажмите **OK** или ⏪ для возврата в меню.

5.12.4. Мировое время (UTC)

Эта функция текущего Универсального координированного времени (UTC). Вы можете изменить настройки с карточки СТО в подменю "Настройка времени" (см. Главу 7.3.1).

Для просмотра времени UTC нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Часы → UTC-время

Отображаются текущее время по Гринвичу и дата:



Рисунок 38: UTC-время

Нажать ⏪ для возврата в меню.

5.12.5. Формат даты

Эта функция позволяет менять формат даты. Вы можете выбрать один из двух форматов даты:

- ТТ.ММ.ЈЈЈЈ
- ТТ/ММ/ЈЈЈЈ

Значение сокращений:

- ТТ = день
- ММ = месяц
- ЈЈЈЈ = год

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → Часы → Формат даты

Отображаются текущие настройки формата даты:



Рисунок 39: Выбор формата даты

Кнопками ◀ или ▶ ввести нужный формат. Нажать **OK**. Новый формат сохранится.

5.13. Блокировка предприятия

Следующие функции могут быть вызваны только тогда, вставлена карта предприятия или контрольная карта.

В этой главе описываются следующие функции:

- Индикация информации блокировки предприятия (Глава 7.4.1)
- Включить блокировку предприятия (Глава 7.4.2)
- Выключить блокировку предприятия (Глава 7.4.3)

Функция блокировки предприятия может быть включена только с карточки предприятия. Функции для отображения информации блокировки предприятия может быть вызвана с других карт тахографа.

Следующие действия показывают обзор настройки EFAS для установки или изменения пунктов меню:

Кнопка **OK** → Установки → Блок.предприятия → Инфо

Taste **OK** → Установки → Блок.предприятия → Блокировка

Taste **OK** → Установки → Блок.предприятия → Разблокировка

5.13.1. Информация о блокировке предприятия

Эта функция позволяет просмотреть информацию о текущей блокировке предприятия. Информация о блокировке предприятия содержит следующие данные:

- Название предприятия
- Адрес предприятия
- Дата и время блокировки

Для установки нажать:

Кнопку **OK** → Установки → Блок.предприятия → Инфо

Отображается информация о заблокированных на данный момент предприятиях:



Рисунок 40: Информация о блокировке предприятия

Кнопками ◀ или ▶ перейти на нужную строчку. Нажать ⏪ для возврата в меню.

5.13.2. Включить блокировку предприятия

С помощью этой функции можно включить блокировку предприятия.

С помощью блокировки предприятия может быть предотвращено считывание данных, хранящихся в цифровом тахографе EFAS у водителя предприятия, другой компанией.

Если блокировка предприятия уже включена в цифровом тахографе, блокировка не может быть включена и соответствующий пункт меню не отображается. Блокировка предприятия может быть активирована только тогда, когда карта предприятия вставлена в слоты для карт.

Для установки нажать:

Кнопку **OK** → Установки → Блокировка предприятия → Блокировать

Отображается обратный запрос:



Рисунок 41: Включить блокировку предприятия

Нажать **OK** для включения блокировки.

5.13.3. Выключение блокировки предприятия

С помощью этой функции можно отключить блокировку предприятия.

Компания блокировки может быть отключена с карточки предприятия, включившего блокировку. Поэтому в один из слотов должна быть встала карточка того предприятия, которые зарегистрировалось в цифровом тахографе.

Для установки нажать:

Кнопку **OK** → Установки → Блокировка предприятия → Разблокировать

Отображается обратный запрос:



Рисунок 42: Выключить блокировку предприятия

Нажать **OK** для выключения блокировки.

5.14. Цифровой тахограф не нужен (OUT)

Для поездок, исключенных из положений Регламента ЕС или Регламента о водительском составе, можно включить условие "Цифровой тахограф не нужен" (OUT).

5.14.1. Включить "Цифровой тахограф не нужен"

1. Нажать **OK**. Появится главное меню
2. Выбрать: Ввод □
3. Нажать **OK**
4. Выбрать OUT □ Начало

5. Нажать **ОК**

Условие “Цифровой тахограф не нужен” будет включено.



Рисунок 43: OUT

Текст OUT и актуальное время (UTC).



Указание Если наступит условие, при котором использование цифрового тахографа требуется, отключите условие “Цифровой тахограф не нужен” еще раз.

5.14.2. Выключение „Цифровой тахограф не нужен“

1. Нажать **◀**, когда транспортное средство стоит на месте.

Отображаются текст OUT Окончание? и местное время.

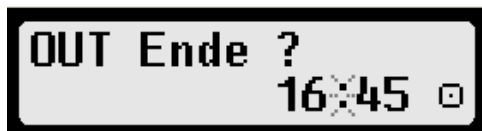


Рисунок 44: OUT Окончание

2. Нажать **ОК**.

Условие „Цифровой тахограф не нужен“ отключается.

5.14.3. Время активации для „Цифровой тахограф не нужен“

Нажать при активированном условии „Цифровой тахограф не нужен“ кнопку **▶**.

На 3 секунды появится время UTC, когда было активировано условие „Цифровой тахограф не нужен“.



Рисунок 45: OUT активно с...

5.14.4. Индикация километража и скорости

При активированном „ЦТ не нужен“ нажать **◀**, для вывода дальнейшей информации.

Отображаются километраж и актуальная скорость.



Рисунок 46: OUT (движение)

Нажать снова **▶** для отключения дополнительных данных.

5.15. Автоматический переход в рабочий режим после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

При активированном „Зажигание ВКЛ/ВЫКЛ“ после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания автоматически включается запрограммированный предприятием для водителя 1 и водителя 2 режим работы (' , / или &).

Если ЦТ EFAS находится в режиме ПРЕДПРИЯТИЕ, через функцию „Зажигание ВКЛ/ВЫКЛ“ можно выбрать режим, устанавливаемый для водителя 1 и 2 автоматически после ВКЛ или ВЫКЛ зажигания.

Через это меню можно деактивировать переключение режимов, т.е. при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания выбранный режим для водителя 1 и 2 остаются действовать.

Для этой установки необходимо вставить в один из слотов карту предприятия.

Затем набрать:

Кнопка **OK** Установки → Режим зажигания ВКЛ/ВЫКЛ



Рисунок 47: Индикация, действие при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

На дисплей выводятся установленные для водителя настройки при ВКЛ зажигания.

При „-“ автоматическое переключение режимов деактивировано, т.е. при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания сохраняется выбранный режим.

Кнопками ◀ или ▶ выбрать:

- „-“ сохранить режим
- „'“ отдых водителя
- „/“ работа водителя



Рисунок 48: Настройка, действие при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

- „&“ режим ожидания водителя

Нажать **OK** для подтверждения режима после ВКЛ зажигания. Переход на следующий уровень ввода данных

Выбрать в следующих уровнях необходимый режим:

- Режим для водителя 1 при зажигании ВКЛ
- Режим для водителя 2 при зажигании ВКЛ
- Режим для водителя 2 при зажигании ВЫКЛ

5.16. Предупреждение о скорости (>> Warnung)

При включенном „>>Warnung“ отображается предупреждение о превышении разрешенной максимальной скорости на определенное время. Предупреждение сопровождается звуковым сигналом и коротким миганием красного светодиода.

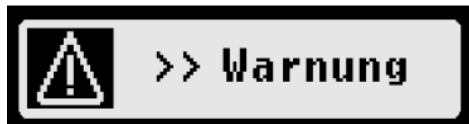


Рисунок 49: Предупреждение о скорости (сообщение о событии)



Указание При превышении установленной разрешенной максимальной скорости в течение более чем 1 минута, цифровой тахограф EFAS заносит это событие согласно Регламенту ЕС в накопитель и карту водителя.



Указание Предупреждение не подтверждается. В пределах установленного для предупреждения времени (см. следующий раздел) необходимо снизить скорость для предотвращения запоминания в ЦТ EFAS и карте водителя этого события.



Указание Установка времени предупреждения возможно только когда ТС стоит на месте.

Для установки нажмите:

Кнопку **OK** → Установки → >> Предупреждение



Рисунок 50: Предупреждение о скорости, время предупреждения

Отображается текущая настройка.

Кнопками ◀ или ▶ выбрать время от 5 до 55 секунд, необходимое для снижения скорости после предупреждения до сохранения в накопителе и карте водителя

или

выбрать „aus=ВЫКЛ“ для занесения предупреждения в память.

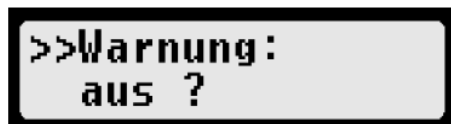


Рисунок 51: Деактивация предупреждения о скорости

Нажать **OK** для сохранения ввода.

5.17. Удаленная передача данных (Remote Data Download, RDD®)

При подключении к EFAS модуля RDD® (Remote Data Download) можно выбрать следующие функции:

- Передача данных с карты водителя на сервер предприятия
- Передача данных накопителя (данные ТС)
- Статус передачи данных

До задействования функции RDD® необходимо активировать службу в EFAS. Согласно инструкции к модулю RDD®.



Указание

Информация о модуле RDD® доступна на сайте www.intellic.eu.

5.17.1. Удаленная передача данных карты водителя

Данные карты водителя могут быть переданы для архивирования на сервере предприятия. Эта функция доступна при подключении ЦТ EFAS к модулю RDD®.



Указание Передача данных карты водителя через RDD® возможна при нахождении ТС на месте и включенном зажигании. Для настройки необходимо вставить карту водителя в кард-ридер.

Нажать **OK**. Появится главное меню:



Рисунок 52: RDD® Меню: распечатка

Ввести:

Удаленная передача → !00 Отсылка данных карты водителя

Если вставлены 2 карты, кнопками ◀ или ▶ выбрать необходимую карту.



Рисунок 53: RDD®, передача данных

Если предыдущая заданная передача данных на сервер не проводилась, у водителя есть возможность заменить предыдущую передачу новой. В этом случае на дисплее появится:



Рисунок 54: RDD® Стереть заявку

Выбрать кнопками курсора JA(ДА) и нажать **OK**.

Данные карты считываются и сохраняются в устройстве до их передачи на сервер предприятия. Скачивание данных карты водителя из накопителя ТЦ EFAS происходит автоматически в определенное время. Водителю для этого делать ничего не надо.

5.17.2. Удаленная передача данных накопителя (данные ТС)

Наряду с данными карты водителя на сервер предприятия могут быть через RDD[®] переданы данные из накопителя. Передача данных из EFAS происходит автоматически по заданным параметрам. Водитель никаких действий не предпринимает. На сервере предприятия даны согласно законодательству хранятся в течение 2 лет.

Функция доступна, если EFAS подключен к модулю RDD[®].



Указание Команда на передачу данных из накопителя через RDD[®] дается автоматически.

5.17.3. Статус удаленной передачи данных

Для определения статуса удаленной передачи данных необходимо выполнить следующее:
Нажать **OK** для входа в главное меню.



Рисунок 55: RDD[®], Выбор меню

Набрать:

УПД → %0 Статус и **OK**.

При задействованных 2 картах кнопками ◀ или ▶ выбрать слот карты для отображения статуса передачи данных.



Рисунок 56: RDD[®] опрос статуса

В зависимости от статуса передачи данных на дисплее отображается:








Статус	Индикация	Комментарий
1		Ошибка: нет связи с RDD®.
2		Сервер предприятия дал команду на передачу актуальных данных. Скачивание данных с карты невозможно. <i>Кнопка (▶):</i> Начало (Дата/Время) передачи.
3		Нет команды на передачу, передача данных не осуществляется. Модуль удаленной передачи данных готов к передаче.
4		Команда на передачу данных карты (слот водителя 1), данные на сервер не переданы. <i>Кнопка (▶):</i> Время команды (Дата/Время) на передачу. <i>Кнопка (▶):</i> Карта для передачи данных на сервер по команде.
5		Передача данных карты водителя (слот водителя 1) на RDD® активна. Повторить попытку позже.
6		Статус передачи данных (слот водителя 1) не установлен.
7		Последнее скачивание с карты водителя (слот водителя 1) (данные считаны с карты). <i>Кнопка (▶):</i> Время (Дата/Время) скачивания данных с карты. <i>Кнопка (▶):</i> Наименование карты.
8 - 11	как статус 4 до 7, но для карты водителя 2 (2) водитель	

Таблица 11: Статус удаленной передачи данных

5.18. Извлечение принтера и заправка бумаги

В этом разделе объясняется, как удалить модуль принтера и вставить новый рулон бумаги.



Опасно Замена бумаги для принтера только если транспортное средство неподвижно. В противном случае это отвлекает от дороги и может привести к авариям.



Опасно Печатающая головка горячая, после того как данные были напечатаны. Подождите небольшой период времени после печати, прежде чем извлечь принтер. Можно обжечься горячей печатающей головкой



Указание Применяйте только рекомендованную термобумагу для ЦТ EFAS.



Указание Проверьте достаточное количество рулонов термобумаги.



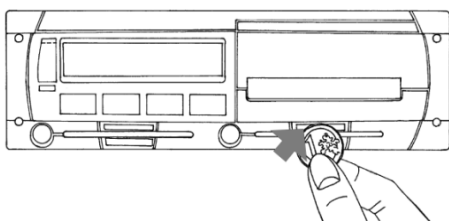
Указание Обращайтесь с принтером аккуратно. Избегайте загрязнений. Грязь удалять кисточкой.



Указание Не меняйте бумагу в движении.

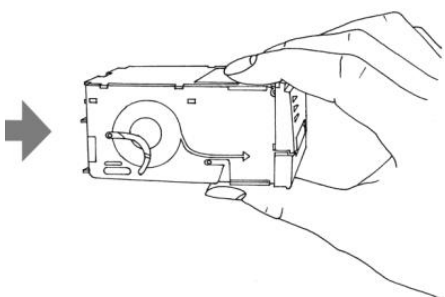
Замена модуля печати:

Нажмите монетой или аналогичным предметом снизу на блокировку модуля. Замок расположен на верхнем краю правого слота для карт.



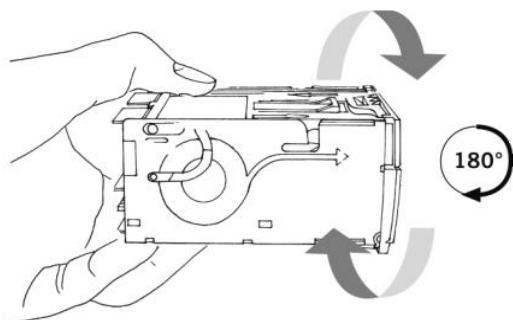
Модуль слегка выдвинуть из устройства

Рисунок 57: Извлечение модуля монеткой



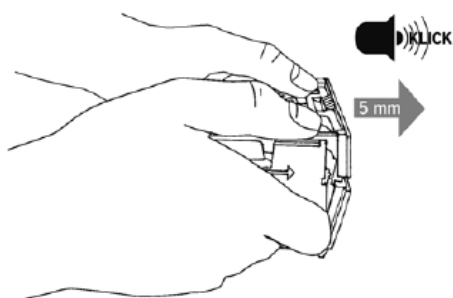
Выньте модуль полностью из контрольного устройства EFAS.

Рисунок 58: Извлечение модуля принтера из EFAS



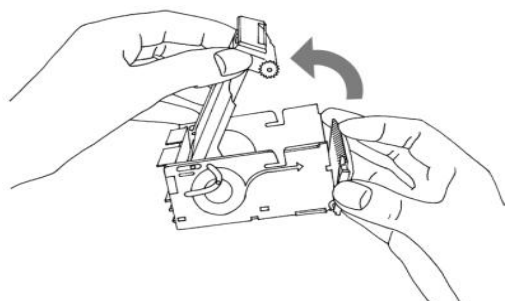
Поверните модуль на 180°.

Рисунок 59: Поворот модуля принтера на 180°



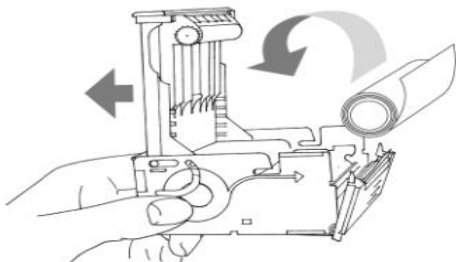
Взять модуль двумя руками и сдвинуть большими пальцами лицевую крышку вперед с корпуса.

Рисунок 60: Открытие модуля принтера



Откинуть крышку отсека бумаги и открыть его.

Рисунок 61: Открытие крышки



Извлечь остатки старой бумаги. Снять клейкую полоску с нового рулона. Вставить новый рулон в приемник. Учесть направление разматывания. См. Рисунок на боковом торце модуля. Сторона для печати должна смотреть вверх.

Рисунок 62: Замена бумаги

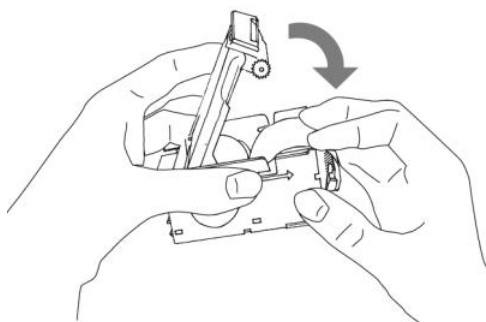


Рисунок 63: Фиксация рулона бумаги

Вставить начало рулона в приемник на лицевой стороне модуля, придерживая, как показано на рисунке. Бумага должна располагаться прямо и без складок.

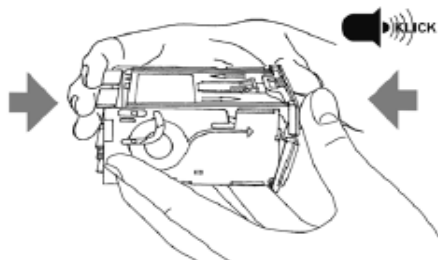


Рисунок 64: Закрытие модуля

Прижать лицевую сторону к модулю и закрыть отсек для бумаги.

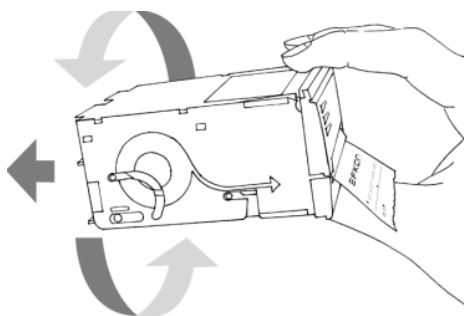


Рисунок 65: Поворот модуля принтера со вставленным рулоном бумаги

Повернуть модуль на 180°.

Вставить модуль до щелчка в тахограф.

Оторвать конец бумаги движением вверх

5.19. Индикация режимов работы

Цифровой тахограф EFAS может суммировать для водителей 1 и 2 время работы и отдыха. Ниже изложены различные возможности индикации.

5.19.1. Настройка режимов

В этой главе объясняется смысл символов и объясняется, как водители 1 и 2 могут настроить свои режимы деятельности вручную или автоматически.

Следующие мероприятия отображаются в цифровом тахографе EFAS:

- Время управления ТС** (переключение автоматическое)
- Рабочее время**
- Время ожидания**
- Время отдыха**

Ручная настройка

Для настройки деятельности водителей (/ & ') нажимать во время стоянки ТС кнопку **1** до появления нужного режима на дисплее. Не держать кнопку долго нажатой – это может повлечь выброс карты.

Водитель 2 нажимает кнопку **2** до появления нужного режима на дисплее.

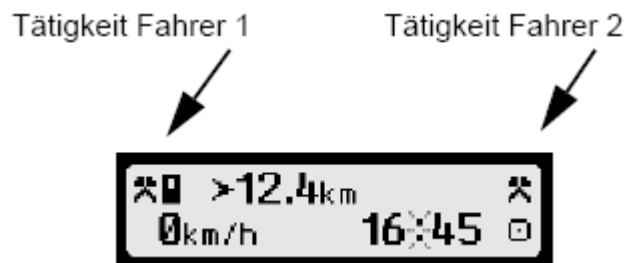


Рисунок 66: Режимы водителей 1 и 2



Указание После окончания поездки проверить настроенный режим.

Автоматическая настройка режимов

В движении EFAS автоматически через короткое время включает для водителя 1 время управления ТС (!), а для водителя 2 время ожидания (&).

При остановке ТС EFAS автоматически для водителя 1 время работы (/).

Кроме названных переключений режимов EFAS автоматически прекращает переключение времени управления ТС на рабочее время и обратно, если между остановкой ТС и началом движения прошло меньше 2 минут.

При активации автоматического переключения режимов при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания водителю 1 и/или 2 включается заданный режим после включения или выключения зажигания. Эта настройка возможна через карту водителя или в меню **Настройки**, см. Главу 7.6.

5.19.2. Индикация

До появления предупреждений и выбора пунктов меню ЦТ EFAS выводит на дисплей следующее:

- Скорость и километраж (Глава 7.10.2.1)
- Рабочее время и режимы для водителей 1 и 2 (Глава 7.10.2.2)
- Время управления ТС для водителя 1 (Глава 7.10.2.3)*
- Время управления ТС для водителя 2 (Глава 7.10.2.4)*
- Скорость и дневной пробег (Глава 7.10.2.5)
- UTC-время (Глава 7.10.2.6)*
- Только на стоянке

Кнопками ◀ или ▶ можно переключиться на другую индикацию.



Указание Если в ЦТ EFAS установлен незнакомый язык, нажатием и удержанием на 5 секунд кнопки **⌘** можно переключиться на английский язык, когда на дисплее следующая индикация:

- Время управления ТС водителем 1
- Время управления ТС водителем 2

• UTC-время

5.19.2.1. Скорость и километраж

Стандартное показание дисплея после включения зажигания:



Рисунок 67: Скорость и километраж

Первая строка слева направо:

- Символ режима работы водителя 1
- Символ карты в слоте – вставленная карта.
Символ карты скрыт при невставленной карте.
- Актуальный счетчик километража
- Символ карты для карты водителя 2 в слоте.
Символ карты скрыт при невставленной карте.
- Символ режима работы водителя 2.

Вторая строка слева направо:

- Актуальная скорость в км/час (возможно в мил/час)
- Текущее местное время
- Символ актуального режима работы

EFAS показывает время в стандартном отображении, как местное время. Во всех других случаях, отображается время UTC. Отображение местного времени видно по миганию двоеточия. При просмотре времени UTC двоеточие не мигает.

5.19.2.2. Актуальное время работы и режимы водителей 1 и 2

На следующем рисунке показано текущее рабочее время и режим для водителя 1 и 2:



Рисунок 68: Текущее рабочее время водителей 1 и 2

Первая строка слева направо:

- Номер слота водителя 1
- Символ текущего режима водителя 1 и время работы (управление ТС)
- Перерывы в управлении ТС

Вторая строка слева направо:

- Номер слота для водителя 2
- Символ текущего режима для водителя 2 и длительность действительности (режим ожидания)
- Текущее местное время
- Символ текущего режима (РАБОТА)

5.19.2.3.Время управления ТС для водителя 1

Время управления ТС для водителя 1 на дисплее:

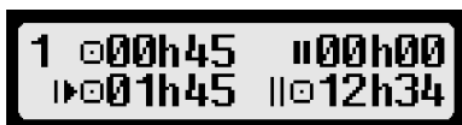


Рисунок 69: Время управления ТС для водителя 1

Первая строка слева направо для водителя 1:

- Номер слота водителя 1 по дисплею:
1 = водитель
2 = напарник
- Символ времени управления ТС и длительность
- Суммарное время управления ТС

Вторая строка слева направо для водителя 1:

- Время управления ТС за сутки
- Суммарное время управления ТС за 2 последние календарные недели



Указание Максимальное суммарное время управления ТС 99ч59м, даже если фактическое время больше 99ч59м.

5.19.2.4.Время управления ТС для водителя 2

Время управления ТС для водителя 2 на дисплее:

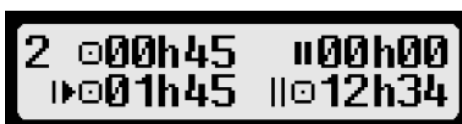


Рисунок 70: Время управления ТС для водителя 2

Первая строка слева направо для водителя 2:

- Номер слота водителя 2 по дисплею:
1 = водитель
2 = напарник
- Символ времени управления ТС и длительность
- Суммарное время перерывов в управлении ТС

Вторая строка слева направо для водителя 2:

- Суточное время управления ТС
- Суммарное время управления ТС за 2 последние календарные недели.

5.19.2.5. Скорость и счетчик суточного километража

Скорость и дневной километраж для водителя 1 на дисплее:



Рисунок 71: Скорость и суточный километраж

Первая строка слева направо:

- Символ режима для водителя 1
- Символ карты в слоте водителя 1.
Символ карты пропадает при невставленной карте.
- Дневной километраж
- Символ карты в слоте водителя 2.
Символ карты пропадает при невставленной карте.
- Символ режима водителя 2

Вторая строка слева направо:

- Актуальная скорость в км/ч (возможно в мил/ч)
- Текущее местное время
- Символ текущего режима

Счетчик EFAS может быть сброшен, когда ТС стоит на месте и нажата кнопка **↵**.

Если тахограф настроен на сброс счетчика через CAN-шину ТС, то эта функция недоступна. Эта блокировка может быть установлена с помощью инструментария службы EFAS.

5.19.2.6. Время UTC

Индикация времени UTC:



Рисунок 72: UTC- Время

Первая строка слева направо:

- Текущее время UTC
- Дата
- DST показывает, что в ЦТ EFAS установлено летнее время.
Отсутствие пиктограммы означает установку зимнего времени.

Вторая строка слева направо:

- Текущее время UTC
- Актуальный часовой пояс. Информация о часовых поясах в Главе 19.
- Символ текущего режима работы

Глава 6 Сокращения для стран и часовые пояса Европы

В следующей таблице представлены сокращения для обозначения стран и регионов и часовые пояса:

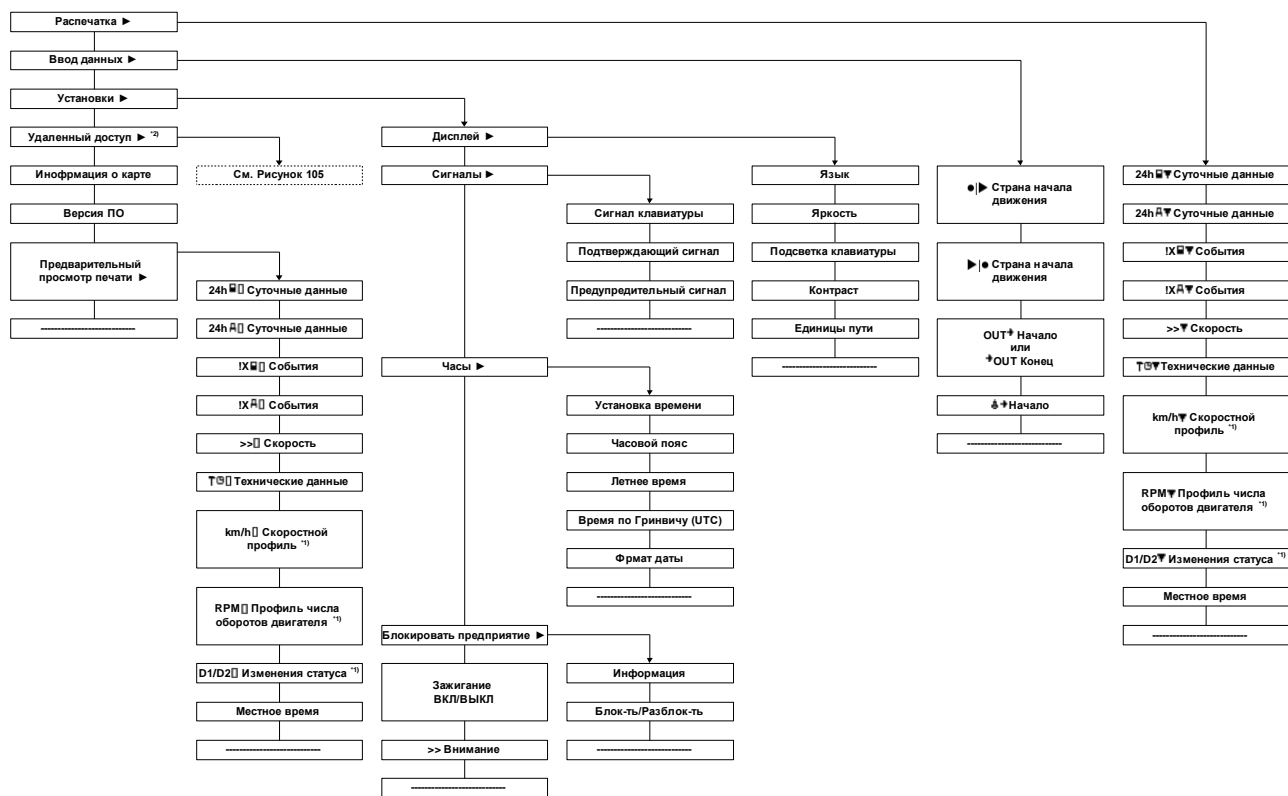
Nation	Kürzel	Zeitzone-Offset
Албания	AL	+01:00h
Андорра	AND	+01:00h
Армения	ARM	+04:00h
Азербайджан	AZ	+03:00h
Бельгия	B	+01:00h
Босния-Герцеговина	BIH	+01:00h
Болгария	BG	+02:00h
Германия	D	+01:00h
Дания	DK	+01:00h
Эстония	EST	+02:00h
Фарерские острова	FR	00:00h
Финляндия	FIN	+02:00h
Франция	F	+01:00h
Грузия	GE	+02:00h
Греция	GR	+02:00h
Ирландия	IRL	00:00h
Исландия	IS	00:00h
Италия	I	+01:00h
Югославия	YU	+01:00h
Казахстан	KZ	+04:00h...+06:00h
Хорватия	HR	+01:00h
Литва	LV	+02:00h
Лихтенштейн	FL	+01:00h
Латвия	LT	+02:00h
Люксембург	L	+01:00h
Мальта	M	+01:00h
Македония	MK	+01:00h
Монако	MC	+01:00h
Нидерланды	NL	+01:00h
Норвегия	N	+01:00h
Австрия	A	+01:00h
Польша	PL	+01:00h
Португалия	P	00:00h
Республика Молдова	MD	+02:00h
Румыния	RO	+02:00h
Российская Федерация	RUS	+03:00h
Сан Марино	RSM	+01:00h
Швеция	S	+01:00h
Швейцария	CH	+01:00h
Словакия	SK	+01:00h
Словения	SLO	+01:00h
Испания	E	+01:00h
Чешская Республика	CZ	+01:00h
Турция	TR	+02:00h
Туркменистан	TM	+05:00h
Украина	UA	+02:00h
Венгрия	H	+01:00h
Ватикан	V	+01:00h
Объединенное королевство Великобритания	UK	00:00h
Белоруссия	BY	+02:00h
Кипр	CY	+01:00h
Далее:		
Европейское Сообщество	EC	
остальная Европа	EUR	
неизвестно	UNK	
остальной мир	WLD	

Таблица 21: Сокращения для стран и часовые пояса Европы

Глава 7 Структура меню

Следующие рисунки показывают структуру меню EFAS (рис. 104), и структуру меню EFAS для дистанционной передачи данных (RDD®) (рис. 105).

7.1 Структура меню EFAS



*) доступ только с карты предприятия

**) UTC время только с карты СТО

Рисунок 104: Структура меню EFAS

7.2 Структура меню EFAS для удаленной передачи данных

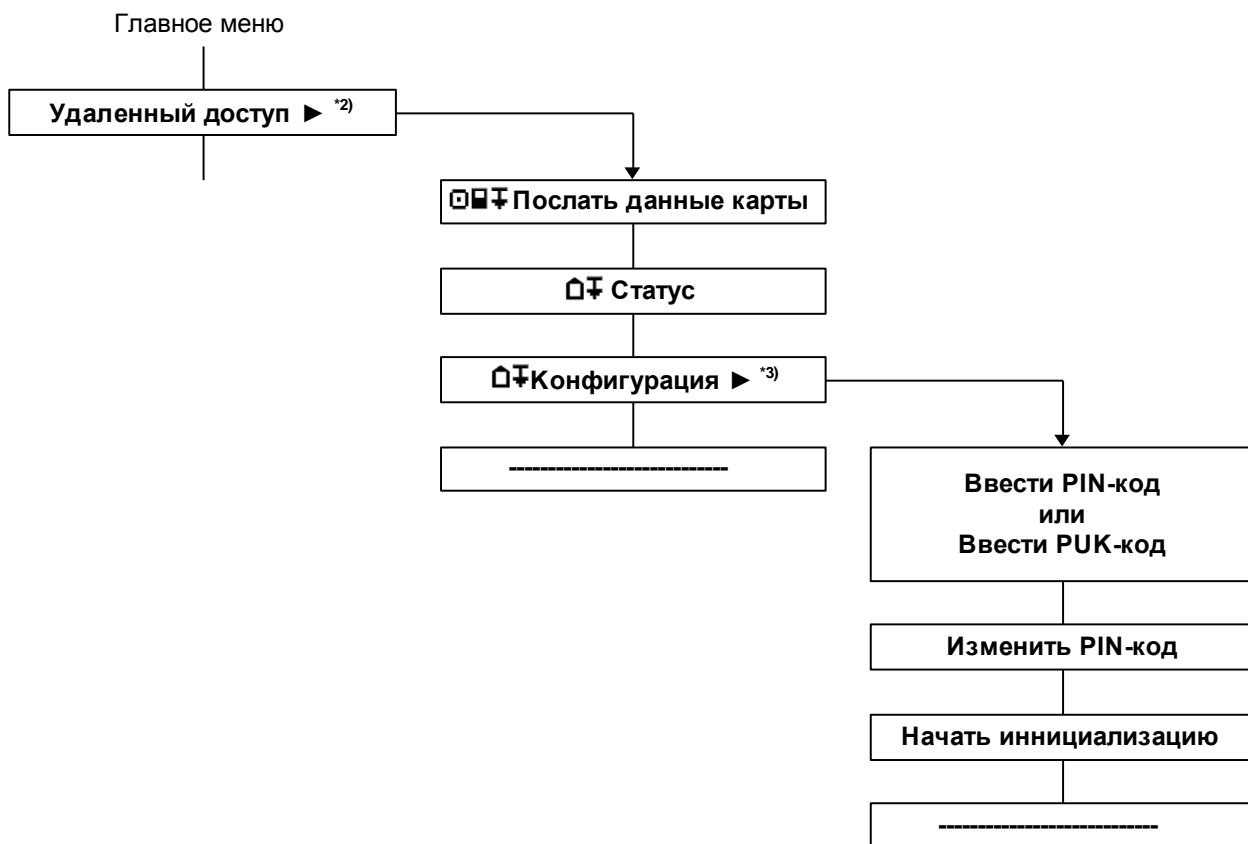







Рисунок 105: Структура меню EFAS (удаленная передача данных)





Глава 8 Пиктограммы и их значение

Этот раздел содержит обзор всех пиктограмм и их комбинации, которые используются в цифровых тахографах EFAS на дисплее или в печатном виде.






Персоны

-  Компания
-  Controlling Bodies
-  Водитель
-  Мастерская
-  Производитель










Действия

-  Контроль
-  Вождение
-  Осмотр / Калибровка
-  Устройство должно быть активизировано с картой мастерской





Режим работы

-  Режим компании
-  Режим контроля
-  Рабочий режим
-  Режим калибровки
-  Устройство не активно






Разное

-  Место контроля (ручной ввод)
-  От транспортного средства
- OUT+** Вкл. цифрового тахографа не обязательно
- +OUT** Выкл. Цифрового Тахографа не обязательно
-  Загрузка включена
-  Место начала рабочего дня
-  Место конца рабочего дня
-  Время начала
-  Время конца
-  Регистрация компании
-  Отмена регистрации компании
- !>>** Мониторинг скорости
- DST** Daylight saving time activated

Driving

-  Время вождения
-  Время вождения за неделю
-  Время вождения за 2 недели
-  Полное время вождения


Деятельность

-  Пригодность
-  Вождение
-  Период отдыха
-  Период работы
-  Полный период отдыха
- ?** Неизвестный







Устройство / Функция

- 1** Слот водителя
- 2** Слот 2 водителя
-  Карта
-  Часы
-  Дисплей
-  Внешняя память
-  Электропитание
-  Принтер, Распечатка
-  Датчик
-  Размер шины
-  Транспортное средство

Специальные Условия

- OUT** Электронный тахограф не указан
-  Пересечение паромом/поездом










Карты

-  Карта водителя
-  Карта компании
-  Карта контроля
- T** Карта мастерской
- - -** Нету карты
-  Карта действительна до
-  Дата ошибки карты
-  Карта, не действительная

Распечатка

- 24h** Ежедневная распечатка водителя с карты
- 24hA** Ежедневная распечатка водителя с тахографа
- !x** Распечатка событий с карты
- !xA** Распечатка событий с Электронного тахографа
- T** Распечатка технических данных
- >>** Распечатка ускорения
- km/h** Распечатка профиля скорости
- RPM** Распечатка профиля скорости двигателя
- D1/D2** Изменения статуса распечатки сигнала D1/D2









Разное

- !** События
-  Место
-  Безопасность
-  Время
-  Ежедневные километры, текущие настройки (меню)
-  Действительная карта
-  Карта не может быть изъята зажигание выключено
-  Недействительная карта
- X** Сбои
-  Начало рабочего дня
-  Конец рабочего дня
- M** Ручной ввод действий водителя
- >** Скорость
- Σ** Полное, резюме

Определители

- 24h** Ежедневно
- I** Еженедельно
- II** 2 недели
- От или до

Информация Карты

-  Ошибка данных карты водителя
-  Устаревшая карта водителя
-  Ошибка данных карты компании
-  Устаревшая карта компании
-  Ошибка данных карты контроля
-  Устаревшая карта контроля
-  Ошибка данных карты мастерской
-  Устаревшая карта мастерской

Сокращения

ADR	англ. „Additional Data Records“ (дополнительная запись данных) и фр. „Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route“ (Европейское соглашение о международных перевозках Опасных грузов по автомобильным дорогам)
ASCII	англ. „American Standard Code for Information Interchange“ (для цепочки символов)
BAG	Федеральное ведомство по вопросам перевозки грузов
BCD	англ. „Binary Coded Decimal“ (гексдецимальное число, только цифры от 0 до 9)
CAN	англ. „Controller Area Network“
DEZ	Dezimal, англ. „dec, decimal“ (децимально изображения числа)
DTC	англ. „Diagnostic Trouble Code“ (код ошибки)
ECU	англ. „Electronic Control Unit“ (прибор управления)
EFT	англ. „Event Fault Type“, тип кода ошибки согласно Регламенту ЕС (EG) Nr. 1360/2002
EG	Европейское Сообщество
EOL	англ. „End of Line“
EU	Европейский Союз
FE	Компонент ТС, цифровой тахограф (см. VU)
FMS	Система управления автопарком
GGVSE	Регламент о перевозке опасных грузов автодороги & ЖД
GSM	англ. „Global System for Mobile Communications“ (мобильна радосеть)
HEX	Гексдецимальное изображение числа (цифры от 0 до 9 и буквы от A до F)
IIP	англ.: „Info Interface Protocol“ (протокол даты интерфейса)
ISO	англ. „International Organisation for Standardization“
k	k-фактор, константа ТС
KBA	Федеральное ведомство автотранспорта
KG	Контрольный прибор (функциональная единица – ЦТ и датчик движения)
KWP	англ. „Keyword Protocol“ (Протокол диагностики KWP2000)
LCD	англ. „Liquid Crystal Display“ (дисплей на жидких кристаллах)
LED	англ. „Light Emitting Diode“ (светодиод)
n	N-фактор, фактор расчета оборотов двигателя
PC	англ. „Personal Computer“
PIN	англ. „Personal Identification Number“ (Персональный Идентификационный Номер)
RDD®	англ. „Remote Data Download“ (удаленная передача данных)
RDI	англ. „Record Data Identifier“
RTC	англ. „Real Time Clock“ (часы реального времени)
SJW	англ. „(Re-)Synchronisation Jump Width“ (CAN-Bus параметр)
SrvID	англ. „Service-ID“ (EFAS сервисный код)
StVZO	Закон о допуске ТС к участию дорожном жвижении
TCO	Тахограф
TCO1	Смообщение, передаваемое через CAN-Bus
Tq	англ. „Time Quantum“ (CAN-Bus параметр)
UDS	англ. „Unified Diagnostic Services“
UTC	англ. „Universal Time Coordinated“ (единое мировое время)
v	Скорость
VIN	англ. „Vehicle Identification Number“ (идентификационный номер ТС/ VIN)
VO	Правила
VRN	англ. „Vehicle Registration Number“ (государственный регистрационный номер ТС)
VU	англ. „Vehicle Unit, Digital Tachograph“ (см. FE)
w	w-фактор количестваоборот

